

TR

Bioquell Biyolojik İndikatör Talimatları

İşleme

- Hedef bölge veya önceden onaylanmış alanlar boyunca uygun yerlere biyolojik indikatörleri yerleştirin.
- İndikatör torbasının baskılı tarafı asılmış taraftır. Torbanın, yanlış pozitif sonuçları engellemek için tüm yüzeylerin hidrojen peroksit buharına maruz kalacağı şekilde konumlandırılması gerekmektedir.
- Hidrojen peroksit buharı döngüsü tamamlandıktan sonra indikatörler bölgeden çıkarılmalı ve derhal işlenmeli/kültürleme işlemine geçilmelidir.

Kültürleme İşlemi

- Kültürleme işlemi, tercihen biyolojik emniyet kabini veya laminar akış kabininde aseptik işlemler gerçekleştirilerek ifa edilmelidir.
- Ambalaj arkasını sıyrarak veya steril makaslar ile keserek torbayı açın.
- Steril pensler veya başka aseptik teknikler kullanarak, taşıyıcı çıkarıp yeterli organizma (örneğin Tryptone Soya Suyu) gelişimine katkıda bulunacağı bilinen steril suya yerleştirin. Pozitif ve negatif kontroller, her bir döngü için gerçekleştirilmelidir.
- Testi kuluçkaya yatırın ve 7 gün boyunca 57,5°C (±4,5°C) sıcaklıkta su tüplerini kontrol edin ve aşağıdaki yorumlama ve imha kılavuzlarını dikkate alın.

Yorumlama

- Tüpler, 7 günlük kuluçka süresi boyunca günlük büyüme tespiti için kontrol edilmelidir.
- Organizmanın büyümesi, suyun bulanıklığı (bulutumsu görünüm) ile anlaşılır.
- Bulanıklık, bir veya daha fazla sporun hidrojen peroksit buharı biyolojik artırma işleminde hayatta kaldığını gösterir. Hiçbir bulanıklık olmaması ise hidrojen peroksit buharı biyolojik artırma işleminin başarılı olduğunu gösterir.

İmha

- Süresi geçmiş biyolojik indikatörleri ve kültürlenmiş suyu biyolojik atık olarak işleme alın.
- Son kullanma tarihleri, her bir ünitenin üzerinde yer alır. Son kullanma tarihi geçmiş indikatörleri kullanmayın.
- Süresi geçmiş biyolojik indikatörleri ve kültürlenmiş suyu, imha öncesinde en az 30 dakika boyunca 121°C'de yakıp otoklava tabi tutun.

AR

تعليمات المؤشر الحيوي

المعالجة

- ضع المؤشرات الحيوية في الأماكن الصحيحة في جميع أنحاء الحيز المستهدف أو في الأماكن التي تم التحقق منها مسبقاً
- الناحية المطبوعة من حقيبة المؤشر هي الناحية الملصقة. يجب أن تكون هذه الناحية موجهة إلى الأعلى دائماً على الرغم من أن الحقيبة يجب أن توضع بحيث تكون جميع الأسطح معرضة لأبخرة الهيدروجين بيروكسيد لتجنب النتائج الإيجابية الخاطئة
- عندما تكتمل دورة الهيدروجين بيروكسيد يجب إزالة المؤشر من الحيز ومعالجته/إزاعته فوراً

الزراعة

- يجب أن تتم الزراعة باستخدام معقمة وبفضل أن تتم في كابتية أمان حيوية أو كابتية تدفق الهواء المعقم
- افتح الحقيبة عن طريق تقشير الغبوة من الخلف أو بدلا من ذلك قص الحقيبة بمقص معقم
- باستخدام ملقط معقم أو تفتيات معقمة أخرى، قم بإزالة الحامل ووضعه في بيئة معقمة مخصصة لتشجيع النمو الكافي الكائنات الحية (مثال: Tryptone Soya Broth). يجب أن يتم العمل بالضوابط الإيجابية والسلبية لكل دورة
- ضع أوعية الاختبار وأوعية التحكم ببيئة النمو في الحاضنة و لمدة سبع أيام على درجة حرارة 4.5± مئوية واتبع تعليمات الشرح والصرف أدناه

الشرح

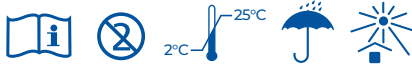
- يجب أن يتم فحص الأوعية للبحث عن دليل نمو يومياً لفترة حضامة 7 أيام
- يشار إلى نمو الكائن الحي عن طريق التعكر (مظهر ضبابي) للبيئة
- يشير التعكر إلى أن واحد أو أكثر من الجراثيم قد نجح من معالجة التلوث الحيوي بواسطة بخار الهيدروجين بيروكسيد. عدم وجود تعكر يشير إلى أن معالجة التلوث الحيوي بواسطة بخار الهيدروجين بيروكسيد تمت بنجاح

التخلص

- قم بالتعامل مع المؤشرات الحيوية منتهية الصلاحية وبيئة النمو منتهية الصلاحية كفضائيات حيوية
- يتم تحديد تواريخ انتهاء الصلاحية على كل وحدة. لا تستخدم المؤشرات بعد انتهاء تاريخ الصلاحية
- قم بحرق أو تعقيم المؤشرات الحيوية منتهية الصلاحية وبيئة النمو منتهية الصلاحية على درجة حرارة 121 مئوية لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل التخلص منها

ECOLAB®

bioquell.com/BI



Use Bioquell products safely. Always read the label and product information before use.

Ecobal Ltd | 52 Royce Close | West Portway | Andover | Hampshire SP10 3TS
T: +44 (0)1264 835 835 | W: www.bioquell.com

TD078-1801 Rev 8

ZHTW

Bioquell生物指示劑說明

操作

- 將生物指示劑直接放置在目標區域或經過確認的位置上。
- 指示劑菌袋上印有文字的一面是接樣面，這一面應朝上放置。但整個菌袋的所有面都應暴露於過氧化氫蒸汽中以防止假陽性結果。
- 當過氧化氫蒸汽循環結束後，指示劑菌袋應即刻進行適當處理/培養。

培養

- 應使用無菌程序進行培養，最好在生物安全櫃或層流淨化櫃內進行。
- 從包裝袋後面揭開菌袋或用無菌剪刀剪開袋子。
- 使用無菌鉗子或其他無菌技術將帶菌載體轉移至可有效培養細菌的無菌肉湯中（例如胰蛋白胨大豆培養基）。每輪都應進行陽性和陰性對照。
- 在57,5°C (±4,5°C)溫度下連續培養控制肉湯試管7天，並遵循下列原則處理或廢棄。

釋義

- 在7天培養過程中，應每天檢查試管，查看是否有細菌增長的跡象。
- 肉湯渾濁度（雲狀物）可顯示微生物的生長。
- 有渾濁度顯示出一個或多個孢子在過氧化氫蒸汽循環過程中存活下來。無任何渾濁度表明過氧化氫蒸汽生物滅菌過程成功。

廢棄

- 將過期的生物指示劑與培養基作為生物廢料進行處理。
- 每一個菌袋上都標有有效日期，不得使用過期的生物指示劑。
- 在廢棄之前要將過期的生物指示劑焚化或以121°C的高溫進行滅菌至少30分鐘。

RU

Инструкция по применению биологических индикаторов Bioquell

Закладка индикаторов

- Поместите биологические индикаторы в соответствующую область камеры или в заранее подготовленную зону.
- Сторона с печатным текстом упаковки индикаторов является тестовой. Эта сторона всегда должна быть расположена лицевой стороной вверх, в то время как упаковка индикаторов должна быть расположена так, чтобы все ее стороны были подвержены воздействию паров пероксида водорода во избежание ошибочного результата.
- Как только цикл обработки парами пероксида водорода завершен, необходимо извлечь индикаторы из обработанной камеры и немедленно провести бактериологическое исследование.

Исследование

- Бактериологическое исследование должно проводиться в стерильных условиях, предпочтительно в боксе биологической безопасности или ламинар-боксе.
- Откройте пакет, раскрыв его или разрезав стерильными инструментами.
- Используйте стерильные пинцеты или другие инструменты, перенесите индикаторы в стерильный бульон для роста организмов (например, триптон-соевый бульон). Необходимо осуществлять положительную и отрицательную контрольную пробу для каждого цикла.
- Поддерживайте тест и контрольные пробирки с бульоном в термостате в течение семи дней при температуре 57,5°C (±4,5°C) и далее следуйте представленным ниже инструкциям по расшифровке результатов и утилизации.

Расшифровка результатов

- Пробирки должны проверяться на наличие проростов ежедневно в течение всего семидневного периода.
- Рост организмов может быть определен помутнением (появлением дымки) бульона.
- Помутнение свидетельствует о наличии одной или более спор, оставшихся после процесса биодеконтаминации парами пероксида водорода. Отсутствие помутнения указывает на положительный результат биодеконтаминации парами пероксида водорода.

Утилизация

- Биологические индикаторы с истекшим сроком годности и культуральная жидкость/бульон являются биологическими отходами.
- Срок годности указан на каждой упаковке. Не используйте индикаторы по истечении срока годности.
- Перед утилизацией подвергните термической обработке или обработайте в автоклаве биологические индикаторы с истекшим сроком годности и культуральную жидкость/бульон при температуре 121 °C в течение, минимум, 30 минут.

Instructions

Bioquell Biological Indicator

Hydrogen peroxide vapour
biological indicators

6-log *Geobacillus stearothermophilus*
ATCC 12980

bioquell.com/BI

ECOLAB®

PL

Instrukcja użycia Wskaźników Biologicznych Bioquell

Postępowanie

- Umieść wskaźniki biologiczne w wyznaczonych miejscach wewnątrz dekontaminowanego obszaru.
- Zadrukowana strona torebki ze wskaźnikiem jest zaszczepiona sporami bakteryjnymi. Należy zawsze umieszczać wskaźnik tą stroną do wierzchu żeby umożliwić maksymalną ekspozycję powierzchni na parę nadtlenu wodoru i zapobiec wynikom fałszywie dodatnim.
- Po zakończeniu cyklu biodekontaminacji parą nadtlenu wodoru, wskaźniki należy zebrać z powierzchni i niezwłocznie poddać inkubacji.

Inkubacja

- Hodowlę należy prowadzić z zastosowaniem procedur aseptycznych, najlepiej w komorze bezpieczeństwa biologicznego lub komorze z przepływem laminarnym.
- Otwórz torebkę, rozrywając opakowanie lub alternatywnie, rozcinając jałowymi nożyczkami.
- Używając sterylnej pipety lub innych technik aseptycznych wyjmij wskaźnik z opakowania i umieść nośnik w sterylnym bulionie, odpowiednim do hodowli zaszczepionego mikroorganizmu (np. bulion kazeinowo - sojowy). Dla każdego cyklu należy przeprowadzić kontrolę dodatnią i ujemną.
- Inkubować próbki w bulionem testowym i kontrolnym przez 7 dni w 57,5 ° C (± 4,5 ° C) i postępować zgodnie z poniższymi wytycznymi dotyczącymi interpretacji wyników oraz unieszkodliwiania odpadów.

Interpretacja

- Próbkę należy codziennie sprawdzać pod kątem oznak wzrostu przez pełny 7-dniowy okres inkubacji.
- Wzrost organizmu jest wskazywany przez zmętnienie (mgętny wygląd) bulionu.
- Zmętnienie wskazuje, że jeden lub więcej przetrwalników przeżyło proces biodekontaminacji parą nadtlenu wodoru. Brak zmętnienia wskazuje, że proces biodekontaminacji parą nadtlenu wodoru zakończył się powodzeniem.

Unieszkodliwianie

- Przetierminowane wskaźniki oraz bulion po inkubacji należy traktować jak odpady biologiczne.
- Daty ważności są podane na każdym opakowaniu. Nie należy używać przetierminowanych wskaźników.
- Wysterylizuj w autoklawie przetierminowane wskaźniki biologiczne w 121°C przez minimum 30 minut przed wyrzuceniem.

EN

Bioquell Biological Indicator Instructions

Processing

- Place the Biological Indicators in appropriate locations throughout the target enclosure or in previously validated areas.
- The printed side of the indicator pouch is the inoculated side. This side should always be placed face up although the pouch should be positioned such that all surfaces are exposed to hydrogen peroxide vapour to prevent false positive results.
- Once the cycle is complete, the indicators should be removed from the enclosure and processed/cultured promptly.

Culturing

- Culturing should be conducted using aseptic procedures, preferably in a biological safety cabinet or laminar flow cabinet.
- Open the pouch by peeling back the packaging or alternatively by cutting with sterile scissors.
- Using sterile forceps or other aseptic techniques remove and place the carrier into sterile Broth known to promote sufficient growth of the organism (e.g. Tryptone Soya Broth). Positive and negative controls should be carried out for each cycle.
- Incubate the test and control broth tubes for 7 days at 57.5°C (±4.5°C) and follow the interpretation and disposal guidelines below.

Interpretation

- Tubes should be checked for evidence of growth daily for the full 7-day incubation period.
- Growth of the organism is indicated by turbidity (cloudy appearance) of the broth.
- Turbidity indicates one or more spores survived the bio-decontamination process. No turbidity indicates bio-decontamination process was successful.

Disposal

- Treat expired Biological Indicators and cultured broth as biological waste.
- Expiry dates are marked on each unit. Do not use indicators past their expiry date.
- Incinerate or autoclave expired Biological Indicators and cultured broth at 121°C for at least 30 minutes prior to disposal.

PT

Instruções para Indicador Biológico da Bioquell

Manuseio

- Anexe os indicadores biológicos em locais apropriados de acordo a área alvo ou em áreas previamente validadas
- O lado impresso do envelope com indicador é o lado inoculado. Este lado deve sempre estar colocado com a face para cima e o envelope deve ser posicionado de modo que todas as superfícies estejam expostas ao vapor de peróxido de hidrogênio para evitar resultados falso positivos.
- Quando o ciclo de vapor de peróxido de hidrogênio estiver concluído, os indicadores devem ser removidos do local e processados/cultivados imediatamente.

Cultura

- A cultura deve ser conduzida utilizando procedimentos assépticos, de preferência em uma cabine de segurança biológica ou em uma cabine de fluxo laminar.
- Abra o envelope retirando a embalagem ou alternativamente cortando com uma tesoura estéril.
- Usando uma pinça estéril ou outras técnicas assépticas remova e coloque o disco contendo os microorganismos no meio de cultura conhecido por promover o desenvolvimento dos mesmos (por exemplo, caldo de triptona e soja). Controles positivos e negativos devem ser realizados para cada ciclo.
- Incube os tubos de teste e de controle do caldo por 7 dias a 57,5°C (±4,5°C) e siga as diretrizes de interpretação e descarte abaixo

Interpretação

- Os tubos devem ser verificados quanto a evidências de crescimento diariamente durante todo o período de 7 dias de incubação
- O crescimento do organismo é indicado pela turbidez (aparência turva) do caldo
- A turbidez indica que um ou mais esporos sobreviveram ao processo de bio-descontaminação do vapor de peróxido de hidrogênio. Nenhuma turbidez indica que o processo de bio-descontaminação foi bem-sucedido

Disposição

- Os indicadores biológicos vencidos e o caldo cultivado como lixo biológico.
- As datas de vencimento são marcadas em cada unidade. Não use indicadores após o prazo de validade.
- Incinerar ou autoclavar os Indicadores Biológicos e o caldo de cultura a 121°C por pelo menos 30 minutos antes do descarte.

ZH

BIOQUELL 生物净化试纸 (BI)

操作

- 将生物净化试纸 (BI) 直接放置在目标区域或经过确认的位置上。
- 试纸菌袋上印有文字的一面是接种面，这一面应朝上放置。但整个菌袋的所有面都应暴露于过氧化氢蒸汽中以防止假阳性结果。
- 当过氧化氢蒸汽循环结束后，试纸菌袋应立即进行适当处理/培养。

培养

- 应使用无菌程序进行培养，最好在生物安全柜或层流化柜内进行。
- 从包装袋后面揭开菌袋或用无菌剪刀剪开袋子。
- 使用无菌钳子或其他无菌技术将带菌载体转移到可有效培养细菌的无菌肉汤中（例如胰蛋白胨大豆培养基）。每轮都应进行阳性和阴性对照。
- 在 57.5°C（±4.5°C）温度下连续培养控制肉汤试管 7 天，并遵循下列原则处理或废弃。

释义

- 在 7 天培养过程中，应每天检查试管，查看是否有细菌增长的迹象。
- 肉汤浑浊度（云状物）可显示微生物的生长。
- 有浑浊度显示出一个或多个孢子在过氧化氢蒸汽循环过程中存活下来。无任何浑浊度则表明过氧化氢蒸汽生物灭菌过程成功。

废弃

- 将过期的生物净化试纸 (BI) 与培养基作为生物废料进行处理。
- 每个面上都标有有效日期，不得使用过期的生物净化试纸 (BI)。
- 在废弃之前要将过期的生物净化试纸 (BI) 焚化或以 121°C 的高温进行灭菌至少 30 分钟。

FR

Instructions pour les indicateurs biologiques Bioquell

Utilisation

- Placer les indicateurs biologiques à des emplacements appropriés dans l'environnement cible ou dans des zones préalablement validées.
- Le côté imprimé de la poche est le côté inoculé. Ce côté doit toujours être placé face vers le haut de manière à ce que toutes les surfaces soient exposées à la vapeur de peroxyde d'hydrogène afin d'éviter de faux résultats positifs.
- Une fois le cycle de bio-décontamination effectué, retirer les indicateurs de l'environnement concerné afin de réaliser leur mise en culture.

Mise en culture

- La mise en culture doit être effectuée dans un environnement maîtrisé, de préférence dans un poste de sécurité microbiologique ou une hotte à flux laminaire.
- Ouvrir la poche de l'indicateur ou couper délicatement avec des ciseaux stériles.
- À l'aide de pincettes stériles ou d'autres techniques aseptiques, retirer et placer le disque dans un bouillon stérile favorisant la croissance de l'organisme (par exemple le bouillon Trypticase Soja 15b). Des témoins positifs et négatifs doivent être effectués pour chaque cycle.
- Incuber l'ensemble des tubes de milieu de culture pendant 7 jours à 57,5 °C (± 4,5 °C) et suivre les directives d'interprétation des résultats et de destruction ci-dessous.

Interprétation des résultats

- Les tubes doivent être contrôlés quotidiennement pour détecter toute forme de croissance, et ce pendant la période d'incubation de 7 jours.
- La croissance de l'organisme est indiquée par l'aspect trouble du bouillon.
- L'aspect trouble indique qu'un ou plusieurs spore(s) ont survécu au process de bio- décontamination par vapeur de peroxyde d'hydrogène. L'absence d'aspect trouble indique que le process de bio-décontamination par vapeur de peroxyde d'hydrogène a été efficace.

Destruction

- L'indicateur biologique et le bouillon de culture sont considérés comme des déchets biologiques une fois leur date d'expiration dépassée.
- Les dates d'expiration sont indiquées sur chaque exemplaire. Ne pas utiliser les indicateurs une fois la date d'expiration dépassée.
- Incinérer ou autoclaver les indicateurs biologiques expirés et le bouillon de culture à 121° C pendant au moins 30 minutes.

ES

Instrucciones de uso de indicadores biológicos de Bioquell

Procedimiento

- Colocar el indicador biológico en los lugares adecuados del recinto elegido o en zonas previamente validadas.
- La cara impresa de la bolsa es la cara que tiene el inóculo del indicador. Esta cara debería ser colocada siempre cara arriba, aunque la bolsa debería ser colocada de forma que todas sus caras se expongan al vapor de peróxido de hidrógeno para evitar resultados que pudieran ser considerados como falsos positivos.
- Una vez que el ciclo de vaporización de peróxido de hidrógeno finalice, los indicadores deberían ser retirados del recinto y cultivados rápidamente.

Cultivo

- El cultivo del indicador biológico debe llevarse a cabo siguiendo procedimientos asepticos, preferiblemente en una cabina de seguridad biológica o de flujo laminar.
- Abra la bolsa despegando sus extremos o, alternativamente, cortándola con tijeras estériles.
- Extraiga el portador inoculado mediante el uso de pinzas estériles u otras técnicas asepticas y colóquelo en el medio de cultivo adecuado para lograr crecimiento suficiente del microorganismo (Por ejemplo, Caldo de Triptona de Soja). Para cada ciclo deben emplearse controles positivos y negativos.
- Incube los medios de caldo de cultivo con el portador inoculado del proceso, así como los medios de control, durante 7 días a una temperatura de 57,5°C (±4,5°C) y siga las pautas de interpretación y eliminación que se indican a continuación.

Interpretación

- Los medios de caldo de cultivo deben ser verificados diariamente durante los 7 días de la incubación con el objeto de comprobar el posible crecimiento.
- El crecimiento del microorganismo se evidencia por la turbidez del medio (aparencia turbia).
- La turbidez indica que una o más esporas del microorganismo han sobrevivido al proceso de biodescontaminación por peróxido de hidrógeno. La ausencia de turbidez confirma que el proceso de biodescontaminación por vapor de peróxido de hidrógeno ha sido satisfactorio.

Eliminación

- Tanto los indicadores biológicos caducados como los medios de cultivo se deben tratar como residuos biológicos.
- Las fechas de caducidad están marcadas en cada unidad. No utilice indicadores biológicos que hayan sobrepasado la fecha de caducidad.
- Los indicadores biológicos y los medios de cultivo incubados deben ser incinerados o tratados en autoclave a una temperatura de 121 °C durante al menos 30 minutos, antes de su eliminación.

JA

Bioquell バイオロジカルインジケータ 説明書

手順

- バイオロジカルインジケータを対象のチャンパー内、または事前にバリデートされたエリアに配置します。
- インジケータのパウチ印刷面は接離面です。偶陽性の結果を防ぐために、すべての表面が過酸化水素蒸気さらされるようにパウチを配置する必要がありますが、このは常に向上向きに配置する必要があります。
- 過酸化水素蒸気サイクルが完了したら、インジケータをチャンパーから取り出し、すぐに処理、培養してください。

培養

- 培養は無菌手順を使用して、可能であれば安全キャビネット、またはラミナーフローキャビネットで実施してください。
- パッケージを剥がすか、滅菌ハサミで切ることにより、パウチを開きます。
- 滅菌ピンセットまたは他の菌が付着しない方法を使用して、キャリアを取り出し、培養に適した滅菌培養液（例:Tryptone Soya Broth）に入れます。ポジティブおよびネガティブコントロールは、各サイクルで用意する必要があります。
- 57.5°C (±4.5°C)で7日間、テストおよびコントロールの培養液チューブを培養してください。結果の判断および廃棄は以下のガイドラインに従ってください。

結果の判断

- チューブは、7日間の培養期間中、毎日増殖が見られるか確認する必要があります。
- 菌の増殖は、培養液の混濁（かすんだ外觀）によって示されます。
- 混濁は、1つ以上の孢子が過酸化水素蒸気生物除去プロセスで生き残ったことを示します。混濁が無い場合、過酸化水素蒸気による生物汚染除去プロセスが成功したことを示しています。

廃棄方法

- 期限切れのバイオロジカルインジケータと培養液を生物学的廃棄物として扱います。
- 有効期限は各インジケータに記載されています。有効期限を過ぎたインジケータは使用しないでください。
- 廃棄する前に、期限切れのバイオロジカルインジケータを、焼却または121°Cで少なくとも30分間、培養液と共にオートクレープす。

KO

Bioquell Biological Indicator 설명

절차

- 목표하신 밀폐형 장비 혹은 이전에 검증되었던 적절한 위치에 Biological Indicator 를 놓으십시오.
- Indicator 파우치의 인쇄된 면은 접촉된 면입니다. 모든 파우치의 표면에 잘못된 positive result 가 나오지 않도록 과산화수소 증기에 노출되도록 파우치를 배치해야 하지만, 이 쪽을 항상 위로 향하게 배치해야 합니다.
- 과산화수소 증기 사이클이 완료될 때, 인디케이터는 밀폐형 장비에서 제거하여 즉시 배양하여야 합니다.

배양

- 배양은 무균환경 에서 수행되어야만 하며, Biological safety cabinet 이나 Laminar flow cabinet 에서 수행되어야 합니다.
- 포장을 벗겨서 주머니를 열거나 멸균 가위로 잘라내십시오.
- 포장 끝자를 사용하거나, 또는 다른 무균 기법을 사용하여 캐리어를 제거하고 유기체의 충분한 성장을 촉진하는 것으로 알려진 멸균 Broth (예: Tryptone Soya Broth)에 넣습니다. 각 사이클에 대해 Positive and Negative control을 수행해야 합니다.
- 57.5°C (±4.5°C)에서 7일 동안 배양하여 테스트 하고 아래의 해석 및 폐기 지침을 따르십시오.

해석/설명

- 7일간의 전체 배양 기간 동안 매일 튜브의 성장 증거를 확인해야 한다.
- 유기체의 성장은 Broth에 결정하게 탁한 형상 (뚜렷해 혼란 모양 - 혼탁도) 로 나타납니다.
- 혼탁도는 하나 이상의 포자가 과산화수소 증기 멸균 과정에서 살아남았다는 것을 나타냅니다. 혼탁도가 없다는 것은 과산화수소 증기의 멸균 과정이 성공적이었음을 나타냅니다.

폐기

- 유효기간이 지난 Biological Indicator와 배양된 Broth는 생물학적 폐기물로 처리하여야 합니다.
- 각 단위 에 유효기간이 표시됩니다. 유효기간이 지난 Indicator는 사용하지 마십시오.
- 폐기 전 최소 30분 동안 121°C에서 유효기간이 지난 Biological Indicator 및 배양된 Broth를 소각 또는 오토클레이브 하셔야 합니다.

DE

Gebruuchsanweisung für Bioquell biologische Indikatoren

Anwendung

- Platzieren Sie die biologischen Indikatoren an geeigneten Stellen im gesamten Zielbereich oder in zuvor validierten Bereichen
- Die bedruckte Seite des Indikatorbeutels ist die zu beimpfende Seite. Sie sollte immer mit der Vorderseite nach oben gelegt werden. Um falsch positive Ergebnisse zu vermeiden sollten auch die Beutel so positioniert werden sollte, dass alle Oberflächen dem Wasserstoffperoxiddampf ausgesetzt sind.
- Sobald der Wasserstoffperoxiddampfzyklus abgeschlossen ist, sollten die Indikatoren aus dem Gehäuse entfernt und unverzüglich verarbeitet/kultiviert werden.

Kultivierung

- Die Kultivierung sollte unter Verwendung aseptischer Verfahren durchgeführt werden, vorzugsweise in einer biologischen Sicherheitswerkbank oder einer Laminarströmungskammer.
- Öffnen Sie den Beutel, indem Sie die Verpackung abziehen oder alternativ mit einer sterilen Schere aufschneiden.
- Verwenden Sie eine sterile Pinzette oder andere aseptische Techniken, um den Träger zu entfernen und in eine sterile Wachstumslösung zu legen (z. B. Trypton-Soja-Brühe). Für jeden Zyklus sollten positive und negative Kontrollen durchgeführt werden.
- Inkubieren Sie die Test- und Kontrollröhrchen 7 Tage lang bei 57,5 °C (± 4,5 °C) und befolgen Sie die nachstehenden Auslegungs- und Entsorgungsrichtlinien.

Auswertung

- Die Röhrchen sollten während der gesamten 7-tägigen Inkubationszeit täglich auf Anzeichen von Wachstum überprüft werden.
- Das Wachstum des Organismus wird durch eine Trübung (trübes Aussehen) der Wachstumslösung angezeigt.
- Eine Trübung zeigt an, dass eine oder mehrere Sporen den Prozess der biologischen Dekontamination von Wasserstoffperoxiddampf überlebt haben. Keine Trübung zeigt an, dass das Verfahren der Bio-Dekontamination mit Wasserstoffperoxiddampf erfolgreich war.

Beseitigung

- Behandeln Sie abgelaufene biologische Indikatoren und die Wachstumslösung als biologischen Abfall.
- Das Verfallsdatum ist auf jedem Indikator angegeben. Verwenden Sie keine Indikatoren nach ihrem Verfallsdatum.
- Verbrennen oder autoklavieren Sie die biologischen Indikatoren und die Wachstumslösung vor der Entsorgung mindestens 30 Minuten lang bei 121 °C

IT

Indicatori biologici: istruzioni per l'uso

Come utilizzarli

- Posizionare l'indicatore Biologico nella posizione designata
- Il lato stampato dell'indicatore deve essere rivolto verso l'interno del locale – strumento da sottoporre a VHP e in posizione verticale. Un posizionamento errato potrebbe creare falsi positivi.
- Una volta sottoposto al ciclo di VHP (vapor hydrogen peroxide) l'indicatore dovrà essere rimosso e messo in incubazione.

Processo di incubazione

- L'incubazione dovrà essere eseguita utilizzando procedure aseptiche, preferibilmente utilizzando una cappa a flusso laminare
- Aprire l'astuccio tramite le apposite aperture o utilizzando forbici sterili
- Utilizzando una pinza sterile o altra tecnica o strumento asettico posizionare il disco all'interno del Bordo di cultura (ad es. Brodo di soia Tryptone). Il controllo positivo e negativo deve essere svolto per ogni singolo ciclo
- Mettere in Incubazione per 7 gg ad una temperatura di 57,5°C (±4,5°C) e seguite le linee guida per la lettura del risultato e smaltimento riportate di seguito

Letture del risultato:

- Le colture dovranno essere testate per controllare l'eventuale crescita per 7gg
- La crescita di eventuali organismi è indicata da un intorbidimento del brodo
- L'intorbidimento indica la crescita di una o più spore sopravvissute al ciclo di VHP. Nessun intorbidimento indica che il ciclo di Bio decontaminazione ha avuto pieno successo.

Smaltimento

- Smaltire brodo e indicatore come rifiuto Biologico
- La data di scadenza è riportata su ogni unità. Non utilizzare indicato scaduti.
- Incenerire o autoclavare l'indicatore biologico e relativo brodo a 121°C per almeno 30 minuti prima di smaltirlo.

IN

Petunjuk penggunaan Indikator Biologis Bioquell

Pengolahan

- Tempatkan Indikator Biologis pada lokasi yang tepat diseluruh target paparan atau pada area yang telah tervalidasi sebelumnya.
- Sisi cetak pada kantong indikator adalah sisi yang terinokulasi. Sisi tersebut harus selalu ditempatkan dengan menghadap ke atas sehingga seluruh permukaan terpapar uap hidrogen peroksida untuk mencegah hasil positif palsu.
- Setelah siklus uap hidrogen peroksida selesai, indikator harus dikeluarkan dari wadah dan segera di proses atau dikultur.

Proses kultur / Penanaman

- Proses kultur harus dilakukan dengan menggunakan prosedur aseptik, lebih disarankan dilakukan pada biosafety cabinet atau pada laminar air flow.
- Buka kantong dengan mengupas kemasan atau sebagai alternatif potong dengan menggunakan gunting steril.
- Dengan menggunakan pinset steril atau teknik aseptik lainnya, lepas dan pindahkan plat kedalaman kaldu steril atau media pengkaya organisme (Tryptone Soya Broth). Kontrol positif dan kontrol negatif harus dilakukan untuk setiap siklus pengerjaan.
- nkubasi tabung yang berisi media uji selama 7 hari pada suhu 57,5°C (± 4,5°C) dan ikuti pedoman interpretasi serta pembuangan dibawah ini.

Interpretasi

- Tabung harus diamati sebagai pembuktian pertumbuhan setiap hari selama masa inkubasi 7 hari penuh
- Pertumbuhan organisme akan ditandai dengan kekeruhan (timbulnya keruh) pada media pengkaya broth.
- Kekeruhan menunjukan satu atau lebih spora yang selamat dari proses biodekontaminasi uap hidrogen peroksida. Jika tidak ada kekeruhan menunjukan bahwa proses biodekontaminasi uap hidrogen peroksida berhasil.

Pembuangan

- Perlakukan Indikator biologis yang sudah kadaluarsa dan media kultur broth selayaknya limbah biologis.
- Masa kadaluarsa terotek pada setiap unit. Jangan gunakan indikator yang sudah melewati masa kadaluarsa.
- Insinerasi atau autoclave media pengkaya broth dan indikator biologis pada suhu 121°C selama 30 menit sebelum dibuang.

HI

बायोकेल बायोलॉजिकल इंडिकेटर निर्देश

प्रसंस्करण

- लक्ष्य निर्धारण के दौरान या पहले से मान्य क्षेत्रों में उचित स्थानों में जैविक संकेतक रखें।
- इंडिकेटर पाचय का प्रिंटेड साइड इनोक्लेटेड साइड है। इस पक्ष को हमेशा सामने रखा जाए,िए, हालांकि बैथी को ऐसे स्थिति में रखा जाना चाहिए कि झुठी सकारात्मक परिणाम को रोकने के लिए सभी सतहों को हाइड्रोजन पEROXSAID वाष्प के संपर्क में लाया जाए।
- हाइड्रोजन पEROXSAID वाष्प चक्र पूरा होने के बाद, संकेतक को बाइ से हटा दिया जाना चाहिए और तुरंत संसाधित / सुरंस्कृत किया जाना चाहिए।

Culturing

- सहज रोकनेवाला प्रक्रियाओं का उपयोग करके आयोजित किया जाना चाहिए, अंशमानक: एक जैविक सुरक्षा कैबिनेट या लामिना का प्रवाह कैबिनेट में।
- बाइ कैची के साथ काटने से पैकेजिंग को वापस छीलकर या वैकल्पिक रूप से बैथी खोलें।
- बाइ संदेश या अन्य सड़न रोकनेवाला तकनीकों का उपयोग कर वाहक को बाइ शोरबा में रखें और जीव की पर्याप्त वृद्धि को बढ़ावा देने के लिए जाना जाता है (उदा। ट्रायप्टोन सोया ब्रोथ)। प्रत्येक चक्र के लिए सकारात्मक और नकारात्मक नियंत्रण किए जाने चाहिए।
- 57.5 डिग्री सेल्सियस (±/ 4.5 ° C) पर 7 दिनों के लिए परीक्षण और निवेक्षण शोरबा ट्यूबों को सेते हैं और नीचे की व्याख्या और नियटन दिशानिर्देशों का पालन करते हैं।

व्याख्या

- पूरे 7-दिन उष्माण अवधि के लिए दैनिक रूप से विकास के साक्ष्य के लिए ट्यूबों की जांच की जानी चाहिए।
- जीव की वृद्धि शोरबा की टर्बिडिटी (बादलदार उपस्थिति) द्वारा इंगित की जाती है।
- टर्बिडिटी इंगित करता है कि एक या अधिक बीजजन हाइड्रोजन पEROXSAID वाष्प जैव-परिशोधन प्रक्रिया से बचे। कोई भी टर्बिडिटी इंगित नहीं करता है हाइड्रोजन पEROXSAID वाष्प जैव-परिशोधन प्रक्रिया सफल थी।

नियटन

- समय सीमा समाप्त जैविक संकेतक और संबंधित शोरबा को जैविक अपशिष्ट मानें।
- हर यूनिट पर एकपापारी डेट अंकित है। अपनी समाप्ति तिथि से पहले के संकेतक का उपयोग न करें।
- Incinerate या आटोक्लेव न जैविक संकेतक समाप्त कर दिए और नियटन से पहले कम से कम 30 मिनट के लिए 121 डिग्री सेल्सियस पर सुरंस्कृत शोरबा।